

SZENE 43 • NUMMER 7

Dvadeset i četrnaest

Montag. Dario hat einen Bericht geschrieben, Minute für Minute. Um 20:00 Uhr begann das Konzert. Um 20:14 Uhr gingen die Lichter aus. Um 20:15 Uhr ein Geräusch. Um 20:16 Uhr schrie er.

140 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Das Fest

Kroatisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann mit Uhrzeiten eine kurze Geschichte in der Vergangenheit erzählen und fragen, was jemand gemacht hat.

Dario = ■ Lena (Lukas) = ○

■ Dobro jutro. Napisao sam izvještaj. O suboti.

○ Izvještaj? O festivalu?

■ Da. Minutu po minutu. Uvijek pišem izvještaje. I o festivalima.

- Slušajte.
- "Dvadeset sati: koncert je počeo."
- "Dvadeset i četrnaest: svjetla su se ugasila."
- "Dvadeset i petnaest: buka. Nešto je palo."
- Nešto je palo? Što?
- Ne znam. "Dvadeset i šesnaest: vikao sam."
- Vikali ste? Zašto?
- Nešto toplo i mekano dodirnulo mi je nogu. U mraku!
- Toplo i mekano? Možda Miki?
- Ne znam. Nisam ništa vidio. Bilo je mračno.
- "Dvadeset i dvadeset: svjetla su se upalila." I to je sve.
- Sve? A što je bilo poslije?
- Er sagt es sehr schnell.*
- Ništa. Otišao sam kući. Točno u dvadeset i trideset.
- Stvarno? Svi kažu da ste plesali.
- Nisam plesao.
- Gospođa Mira kaže da ste vrlo lijepo plesali.

- Gospođa Mira se vara.

Die letzte Zeile des Berichts ist durchgestrichen, aber du kannst sie noch lesen.

- A ovdje? Posljednji redak?
- "Dvadeset i dvadeset pet: plesao sam."

Er wird rot und lächelt dann.

- To je... pogreška.
- Pogreška?
- Vrlo dobra pogreška.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • RADNJE

pasti	fallen
vikati	schreien
dodirnuti	berühren

KLEINE WÖRTER • MALE RIJEČI

pogrešan	falsch
-----------------	--------

LEBEN UND ARBEIT • SVAKODNEVNI ŽIVOT

buka	Geräusch
redak	Zeile

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • OPISI

mekan	weich
--------------	-------

ALLTÄGLICHE DINGE • STVARI

izvještaj

Bericht

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Dobro jutro. Napisao sam izvještaj. O suboti.

- ☐ A Lena
- ☐ B Dario

2 Ne znam. "Dvadeset i šesnaest: vikao sam."

- ☐ A Dario
- ☐ B Lena

3 Gospođa Mira se vara.

- ☐ A Lena
- ☐ B Dario

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Da. Minutu po minutu. Uvijek pišem izvještaje. I o festivalima.

- ☐ A Guten Morgen. Ich habe einen Bericht geschrieben. Über Samstag.
- ☐ B Ja. Minute für Minute. Ich schreibe immer Berichte, auch über Feste.
- ☐ C Und hier? Die letzte Zeile?

2 Nešto toplo i mekano dodirnulo mi je nogu. U mraku!

- ☐ A „20:15: Ein Geräusch. Etwas fiel herunter.“
- ☐ B Etwas Warmes und Weiches hat mein Bein berührt. Im Dunkeln!
- ☐ C Ich weiß es nicht. „20:16: Ich habe geschrien.“

3 Gospođa Mira kaže da ste vrlo lijepo plesali.

- ☐ A Frau Mira sagt, Sie haben sehr schön getanzt.
- ☐ B Das ist ... ein Fehler.
- ☐ C Ein Bericht? Über das Fest?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Kroatisch an.

1 „20:00: Das Konzert begann.“

- ☐ A "Dvadeset sati: koncert je počeo."
- ☐ B "Dvadeset i dvadeset pet: plesao sam."
- ☐ C Ne znam. Nisam ništa vidio. Bilo je mračno.

2 Ich weiß es nicht. Ich habe nichts gesehen. Es war dunkel.

- ☐ A Vikali ste? Zašto?
- ☐ B Toplo i mekano? Možda Miki?
- ☐ C Ne znam. Nisam ništa vidio. Bilo je mračno.

3 Und hier? Die letzte Zeile?

- ☐ A Slušajte.
- ☐ B A ovdje? Posljednji redak?
- ☐ C Nešto toplo i mekano dodirnulo mi je nogu. U mraku!

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

1 "Dvadeset i Nešto palo." buka. petnaest: je

2 bilo poslije? što A je Sve?

3 su se "Dvadeset svjetla i ugasila." četrnaest:

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Da. Minutu po minutu. Uvijek pišem izvještaje. I o festivalima.
- ☐ "Dvadeset i dvadeset pet: plesao sam."
- ☐ Toplo i mekano? Možda Miki?
- ☐ Nešto je palo? Što?
- ☐ Stvarno? Svi kažu da ste plesali.

SZENE 43 • WÖRTER

Dvadeset i četrnaest

20:14

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Fest

Kroatisch

Online lesen & hören



izvještaj
Bericht



buka
Geräusch



pasti
fallen



vikati
schreien



mekan
weich



dodirnuti
berühren



redak
Zeile

Wörter

izvještaj

Bericht

Izvještaj? O festivalu?

buka

Geräusch

"Dvadeset i petnaest: buka. Nešto je palo."

pasti

fallen

Nešto je palo? Što?

vikati

schreien

Vikali ste? Zašto?

mekan

weich

Toplo i mekano? Možda Miki?

dodirnuti

berühren

Nešto toplo i mekano dodirnulo mi je nogu.
U mraku!**pogrešan**

falsch

Pogreška?

redak

Zeile

A ovdje? Posljednji redak?

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION

W1) WAS BEDEUTET DAS?

Was bedeutet das?

1 buka

- ☐ A Beruf
- ☐ B Geräusch
- ☐ C Fahrkarte

2 pasti

- ☐ A Schreibtisch
- ☐ B Vater
- ☐ C fallen

3 redak

- ☐ A Zeile
- ☐ B brauchen
- ☐ C gehen

4 izvještaj

- ☐ A zurück
- ☐ B Bericht
- ☐ C kennen

5 dodirnuti

- ☐ A berühren
- ☐ B achtzig
- ☐ C müssen

6 vikati

- ☐ A schreien
- ☐ B bekommen
- ☐ C kaufen

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Da Dobro Dvadeset Izvještaj

_____ jutro. Napisao sam izvještaj. O suboti.

Bedeutung: Guten Morgen. Ich habe einen Bericht geschrieben.
Über Samstag.

Izvještaj Dobro Da Dvadeset

_____? O festivalu?

Bedeutung: Ein Bericht? Über das Fest?

Izvještaj Dvadeset Da Dobro

_____. Minutu po minutu. Uvijek pišem izvještaje. I o festivalima.

Bedeutung: Ja. Minute für Minute. Ich schreibe immer Berichte, auch über Feste.

Dobro Izvještaj Dvadeset Da

"_____ sati: koncert je počeo."

Bedeutung: „20:00: Das Konzert begann.“

Dobro Dvadeset Izvještaj Da

"_____ i četrnaest: svjetla su se ugasila."

Bedeutung: „20:14: Die Lichter gingen aus.“

W3) WAS IST DAS? EINE NACHRICHT AUF MEINEM SCHREIBTISCH?

Fülle die Sprechblasen aus.



olovku Poruka ruku napisao

Dario: Što je ovo? _____ na mom stolu?

Dario: "Vrlo ste lijepo plesali." Tko je to _____?

Dario: O! Nešto mekano dodirnulo mi je _____!

Lena: Dario, to je Miki. I ima Vašu _____.

Bedeutung: 1. Was ist das? Eine Nachricht auf meinem Schreibtisch?

2. ‚Sie haben sehr schön getanzt.‘ Wer hat das geschrieben?

3. Oh! Etwas Weiches hat meinen Arm berührt!

4. Dario, es ist Miki. Und er hat Ihren Stift.

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Izvještaj Dobro Dvadeset Da

_____ jutro. Napisao sam izvještaj. O suboti.

Bedeutung: Guten Morgen. Ich habe einen Bericht geschrieben.
Über Samstag.

Da Izvještaj Dobro Dvadeset

_____? O festivalu?

Bedeutung: Ein Bericht? Über das Fest?

Dobro Da Izvještaj Dvadeset

_____. Minutu po minutu. Uvijek pišem izvještaje. I o festivalima.

Bedeutung: Ja. Minute für Minute. Ich schreibe immer Berichte, auch über Feste.

Izvještaj Da Dobro Dvadeset

"_____ sati: koncert je počeo."

Bedeutung: „20:00: Das Konzert begann.“

Da Dobro Izvještaj Dvadeset

"_____ i četrnaest: svjetla su se ugasila."

Bedeutung: „20:14: Die Lichter gingen aus.“

SZENE 43 • GRAMMATIK

Prvo, zatim, pao, plesao

Ein Bericht und die Reihenfolge von Ereignissen

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

Das Fest

Kroatisch

Online lesen & hören



Ein Bericht und die Reihenfolge von Ereignissen

Prvo, zatim, onda, poslije ordnen Ereignisse. Eine vergangene Zeitangabe oder der Berichtskontext erlaubt die erneute Verwendung des Perfekts, ohne in jedem Satz gestern zu wiederholen.

Nützliche unregelmäßige Formen sind **pasti → pao • pala, otići → otišao • otišla, doći → došao • došla**. Regelmäßiges **plesati → plesao • plesala** folgt demselben Muster aus Hilfsverb und Übereinstimmung. Höfliches **Vi ste plesali** behält für eine einzelne lernende Person jedes Geschlechts den maskulinen Plural.

Ein Bericht kann Uhrzeiten im 24-Stunden-Format verwenden, etwa **dvadeset i četrnaest. Ništa nisam vidio • vidjela** zeigt die normale Übereinstimmung bei Verneinungen. Entferne das verneinte Hilfsverb nicht, nur weil der Satz schon nichts enthält.

Muster	Beispiel	Bedeutung
Prvo	Prvo je počeo koncert.	Zuerst begann das Konzert.
pao	Zatim je bubanj pao.	Dann fiel die Trommel um.
Otišao	Otišao sam kući.	Ich bin nach Hause gegangen.
Došao	Došao sam u osam.	Ich bin um acht gekommen.

Prvo je počeo koncert.

Zuerst begann das Konzert.

Zatim je bubanj pao.

Dann fiel die Trommel um.

Otišla (Otišao) sam kući.

Ich bin nach Hause gegangen.

Došla (Došao) sam u osam.

Ich bin um acht gekommen.

Dario je plesao.

Dario hat getanzt.

Vi ste plesali.

Sie haben getanzt. (höflich)

Ništa nisam vidjela (vidio).

Ich habe nichts gesehen.

To je pogreška.

Das ist ein Fehler.

GRAMMATIK**G1) ACHTE AUF DAS NÜTZLICHE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Prvo je počeo koncert.

Bedeutung: Zuerst begann das Konzert.

- 2 Zatim je bubanj pao.

Bedeutung: Dann fiel die Trommel um.

- 3 Otišla sam kući.

Bedeutung: Ich bin nach Hause gegangen.

- 4 Došla sam u osam.

Bedeutung: Ich bin um acht gekommen.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die deutsche Bedeutung und das Muster in dieser Einheit.

1 _____ je počeo koncert.

- ☐ A Sutra
- ☐ B Prvo
- ☐ C Poslije

Bedeutung: Zuerst begann das Konzert.

2 Zatim je bubanj _____.

- ☐ A palo
- ☐ B pao
- ☐ C pala

Bedeutung: Dann fiel die Trommel um.

3 _____ sam kući.

- ☐ A Otišli
- ☐ B Otišla
- ☐ C Otišlo

Bedeutung: Ich bin nach Hause gegangen.

4 _____ sam u osam.

- ☐ A Došlo
- ☐ B Došla
- ☐ C Došli

Bedeutung: Ich bin um acht gekommen.

5 Dario je _____.

- ☐ A plesala
- ☐ B plesao
- ☐ C plesalo

Bedeutung: Dario hat getanzt.

6 Vi ste _____.

- ☐ A plesao
- ☐ B plesala
- ☐ C plesali

Bedeutung: Sie haben getanzt. (höflich)

7 Ništa _____ vidjela.

- ☐ A nije
- ☐ B nisi
- ☐ C nisam

Bedeutung: Ich habe nichts gesehen.

8 To je _____.

- ☐ A pjesma
- ☐ B fotografija
- ☐ C pogreška

Bedeutung: Das ist ein Fehler.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE NACHRICHTEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Otišla Otišlo

_____ sam kući.

Bedeutung: Ich bin nach Hause gegangen.

Došla Došlo

_____ sam u osam.

Bedeutung: Ich bin um acht gekommen.

plesao plesala

Dario je _____.

Bedeutung: Dario hat getanzt.

plesali plesao

Vi ste _____.

Bedeutung: Sie haben getanzt. (höflich)

nisam nisi

Ništa _____ vidjela.

Bedeutung: Ich habe nichts gesehen.

pogreška pjesma

To je _____.

Bedeutung: Das ist ein Fehler.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 koncert. počeo Prvo je

Bedeutung: Zuerst begann das Konzert.

2 pao. Zatim bubanj je

Bedeutung: Dann fiel die Trommel um.

3 Otišla sam kući.

Bedeutung: Ich bin nach Hause gegangen.

4 sam osam. Došla u

Bedeutung: Ich bin um acht gekommen.

5 plesao. je Dario

Bedeutung: Dario hat getanzt.

- 6 plesali. ste Vi

Bedeutung: Sie haben getanzt. (höflich)

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Zuerst begann das Konzert. Du sagst:

- ☐ A Poslije je počeo koncert.
- ☐ B Prvo je počeo koncert.

2 Dann fiel die Trommel um. Du sagst:

- ☐ A Zatim je bubanj pao.
- ☐ B Zatim je bubanj pala.

3 Ich bin nach Hause gegangen. Du sagst:

- ☐ A Otišla sam kući.
- ☐ B Otišlo sam kući.

4 Ich bin um acht gekommen. Du sagst:

- (A) Došla sam u osam.
- (B) Došlo sam u osam.

G6) VERBINDE DIE NACHRICHTEN MIT IHREN BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| (1) Dario je plesao. | (A) Sie haben getanzt. (höflich) |
| (2) Došla sam u osam. | (B) Zuerst begann das Konzert. |
| (3) Ništa nisam vidjela. | (C) Dann fiel die Trommel um. |
| (4) To je pogreška. | (D) Dario hat getanzt. |
| (5) Prvo je počeo koncert. | (E) Das ist ein Fehler. |
| (6) Vi ste plesali. | (F) Ich bin nach Hause gegangen. |
| (7) Otišla sam kući. | (G) Ich habe nichts gesehen. |

- ⑧ Zatim je bubanj
pao.
- ⑨ Ich bin um acht gekommen.